

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 37: Zwischen Rekonstruktion und Interpretation

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wir suchen eine / einen

## Raumplaner/-in

(Teilpensum nach Absprache möglich)

Sie sind kommunikativ und kreativ, bringen das nötige berufliche Rüstzeug mit und möchten sich in interessante Raumplanungsprojekte einbringen?

Wir sind ein mittelgrosses Bauingenieur- und Planungsbüro mit familiärem Arbeitsklima, dessen Raumplanungsteam eine engagierte Verstärkung sucht.

### Ihr Profil

- Hochschulausbildung in Raumplanung oder aber in verwandter Fachrichtung, wenn möglich mit Weiterbildung als Raumplaner/-in.

### Ihre Aufgaben

- Projektleitung und Projektmitarbeit in den Fachgebieten Raumplanung (Richt-, Nutzungs- und Sondernutzungsplanung in Siedlung und Landschaft), Umwelt, Städtebau und Verkehrsplanung.
- Engagiertes Mitwirken in unserem Team Raumplanung mit Tätigkeitsfeld vornehmlich in der Nordwestschweiz.

### Ihre Fähigkeiten

- Erfahrung in der Raumplanung sowie GIS- und Datenbankkenntnisse sind erwünscht, eine mindestens artverwandte Hochschulausbildung ist Voraussetzung.
- Vor allem aber sind Sie offenen und neugierigen Charakters, ehrgeizig, engagiert, pragmatisch, kreativ und „wachen Geistes“.

### Ihre Vorteile

- Gut strukturierte Unternehmung
- Lockere Stimmung, familiäres Arbeitsklima
- Arbeitsplatz in inspirierender Landschaft
- Teilpensum möglich
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten

Spricht Sie unser Inserat an? Dann zögern Sie nicht, uns Ihre vollständige Bewerbung mit Foto zuzusenden!

Sutter Ingenieur- und Planungsbüro AG, Hooland 10, CH-4424 Arboldswil, Frau S. Huber, Tel. +41 (0)61 935 10 26

Metron ist ein unabhängiges Planungs- und Architekturbüro mit rund 135 Mitarbeitenden und Niederlassungen in Brugg, Bern und Zürich. Wir lösen Beratungs-, Planungs-, Forschungs- und Bauaufgaben für die öffentliche Hand und Private.

Zur Verstärkung der Metron Raumentwicklung AG in Brugg suchen wir per 1.1.2018 oder nach Vereinbarung eine / einen

## Projektleiter/-in Stadt- und Arealentwicklung (80–100%)

Stellen Sie mit uns Weichen in der Schweizer Siedlungsentwicklung. In unserem interdisziplinären Team leiten und bearbeiten Sie Areal-, Quartier- und Stadtentwicklungskonzepte auf unterschiedlichen Massstabsebenen. Sie arbeiten an der Schnittstelle von Raumplanung, Architektur, Verkehrs- und Freiraumplanung und begleiten Planungsprozesse und Verfahren.

### Ihr Profil

- Grundausbildung in Architektur, Stadt- oder Raumplanung
- mehrjährige Berufserfahrung; Erfahrung in der Projektleitung von Vorteil
- Kompetenz in städtebaulichen Fragestellungen und Planungsprozessen
- innovatives und konzeptionelles Denken, breites fachliches Interesse
- eigenverantwortliche und selbstständige Arbeitsweise
- Team- und Kommunikationsfähigkeit
- versierter Umgang mit CAD-Anwendungen
- stilsicheres Deutsch in Wort und Schrift

### Unser Angebot

- interessante Aufträge in interdisziplinären Teams
- vielseitige, entwicklungsfähige Tätigkeit
- flexible Arbeitsformen, Jahresarbeitszeit
- attraktiver Arbeitsplatz direkt am Bahnhof Brugg

### Unsere Werte – unsere Kultur

- Innovation und planerisches Fingerspitzengefühl
- Engagement für Qualität und Nachhaltigkeit
- Weiterbildung und Entfaltungsmöglichkeit
- transparente Unternehmenskultur, offener Meinungsaustausch
- Mitbestimmung und Chancengleichheit

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 15.10.2017 per Post an:

Jürgen Hengsberger, Teamleiter Stadt- und Arealentwicklung, Metron Raumentwicklung AG, Stahlrain 2, Postfach, 5201 Brugg

metron



*Männedorf – lebenswert und lebendig ist eine attraktive Gemeinde am rechten Zürichseeufer mit optimaler Verkehrsanbindung. Über 300 Mitarbeitende in unterschiedlichen Berufen arbeiten für unsere dienstleistungsorientierte Gemeinde mit über 10 800 Einwohnerinnen und Einwohnern.*

*Die Gemeindeverwaltung Männedorf richtet sich nach dem neuen Gemeindegesetz zeitgemäss aus und organisiert ihre Fachbereiche neu. Dabei werden das öffentliche Bauwesen und die Raumplanung als eigenständiger Fachbereich in die Abteilung Infrastruktur integriert.*

*Zur Mitwirkung in diesem spannenden Umstrukturierungsprozess und für die Führung eines interessanten und umfassenden Fachbereichs mit viel Gestaltungsspielraum suchen wir Sie als engagierte und motivierte Bereichsleitung. Gestalten Sie mit uns die Zukunft und bringen Sie Ihre Kompetenzen ein.*

*Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n*

### FACHBEREICHSLEITER/IN PLANUNG UND BAURECHT (100%)

*Nach der erfolgreichen Integration des Fachbereichs Planung und Baurecht in die neue Organisation sind Sie in Ihrer Position verantwortlich für die Durchführung und Koordination der Baubewilligungsverfahren. Sie nehmen die qualitative Beurteilung wichtiger und komplexer Bauprojekte wahr und beraten Bauwillige und Projektverfasser in bau- und planungsrechtlichen Belangen. Zudem nehmen Sie in Ihrem Fachbereich Stellung zu kantonalen, regionalen und kommunalen Erlassen, und Sie pflegen Kontakte zu verschiedenen Behörden und zur Bevölkerung.*

*Möchten Sie mehr über diese spannende Stelle erfahren? Für weitere Auskünfte steht Ihnen Peter Suhner, Abteilungsleiter Hochbau/Planung, unter 044 921 67 09 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website maennedorf.ch*



c r b

Schweizerische Zentralstelle  
für Baurationalisierung

Centre suisse d'études  
pour la rationalisation de la  
construction

Centro svizzero di studio  
per la razionalizzazione della  
costruzione

Die Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung CRB ist seit über 50 Jahren die wichtigste Ansprechpartnerin für Planer, Unternehmer und Bauherren zum Thema Bauen und Standardisieren.

Mit dem Normpositionen-Katalog NPK, dem Baukostenplan eBKP und weiteren Produkten legt CRB die Basis für rechtssichere Leistungsbeschreibungen und Kostenschätzungen sowie für den reibungslosen Datenaustausch zwischen allen am Bau Beteiligten.

CRB braucht Verstärkung! Aus diesem Grund suchen wir:

- **Leiter/in Entwicklung**
- **Projektleiter/in Kennwerte**
- **Senior Software Ingenieur/in Java**

Genauere Informationen zu den Stellen finden Sie auf unserer Website:

[www.crb.ch/crbOnline/Unternehmen/Jobs](http://www.crb.ch/crbOnline/Unternehmen/Jobs)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Verteidigung, Bevölkerungsschutz und  
Sport VBS  
**armasuisse**

## PROJEKTLER/IN BAUHERR

80–100% / KRIENS



### Spannende Arbeit jeden Tag

Eines der grössten Immobilienportfolios der Schweiz bietet einzigartige berufliche Herausforderungen. Wollen auch Sie Ihr Fachwissen für ein professionelles und nachhaltiges Immobilienmanagement einsetzen?

### Ihre Aufgaben

- Umsetzen von Bauprojekten von der Vorstudie bis zur Nutzungsübergabe
- Interessensvertretung des Bauherrn bei Neu-, Um- und Rückbauprojekten
- Ergebnisverantwortung für Kosten, Termin und Qualität

### Ihre Kompetenzen

- Ausbildung als Architekt/in FH oder ETH
- Weiterbildung in Betriebswirtschaft und Erfahrung als Projektleiter/in
- Vernetztes, wirtschaftliches Denken und kaufmännisches Flair
- Aktive Kenntnisse einer zweiten Amtssprache

armasuisse ist das Kompetenzzentrum des Bundes für die Beschaffung von komplexen und sicherheitsrelevanten Systemen und Gütern sowie für das Technologie- und Immobilienmanagement.

armasuisse Immobilien ist als Eigentümervertreter für das Management eines breit gefächerten Portfolios von rund 24'000 Hektaren Land sowie 9'500 Gebäude und Anlagen zuständig und bietet nachhaltige Gesamtlösungen über den Lebensweg aus einer Hand an.

Die Bundesverwaltung achtet die unterschiedlichen Biografien ihrer Mitarbeitenden und schätzt deren Vielfalt. Gleichbehandlung geniesst höchste Priorität.

Da die französische und italienische Sprachgemeinschaft in unserer Verwaltungseinheit untervertreten ist, freuen wir uns über Bewerbungen von Personen dieser Sprachgemeinschaften.

Onlinebewerbung unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch),  
Ref. Code 32168

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an  
Herr Christian Rutz, Leiter Fachbereich Baumanagement  
Zentral, Tel. +41 58 481 33 11

Befristete Anstellung bis 31.12.2020 mit Option auf  
Überführung in eine unbefristete Anstellung.

Anmeldefrist: 8. Oktober 2017

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter  
[www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)



Wir stellen uns Herausforderungen. Als Unternehmen und im Team sind wir leidenschaftlich. Seit 1957 verstehen wir unser Handwerk und realisieren anspruchsvolle Bauprojekte.

Für unseren Hauptsitz in Sursee an alter Ofenfabrik suchen wir einen Entwerfer mit architektonischem Gesamtblick. Weiblich oder männlich. Wichtig ist uns Ihr Interesse an gutem Städtebau und Ihr Blick für Zwischenräume.

## ARCHITEKTIN / ARCHITEKT MIT DIPLOM BA / MA / FH / ETH

Sie denken und entwickeln freistehend. Sie sind aber auch ausführend sprachfähig. Dreidimensionale Planungen sind für Sie nicht nur Skizzen. Sie bewegen sich online, sind aber kein Digital Native. Wir sind vernetzt – im Unternehmen, in der Gesellschaft und Wirtschaft. Auf unser Team sind wir stolz. Wie auch auf unsere schönen Büroräume. Und unseren feinen Kaffee.

Senden Sie uns Ihr Portfolio, kommen Sie vorbei, testen Sie uns und unseren Kaffee.

Beatrice Bärtsch, Personalverantwortliche  
[jobs@leuenberger-architekten.ch](mailto:jobs@leuenberger-architekten.ch), [www.leuenberger-architekten.ch](http://www.leuenberger-architekten.ch)



**LEUENBERGER**  
ARCHITEKTEN



Für die Abteilung Bau und Planung suchen wir eine/n

**Projektleiterin/in Planung & Bewilligungswesen  
80-100%**

Weitere Auskünfte finden Sie unter [www.laufen-bl.ch](http://www.laufen-bl.ch)

Dieses Inserat wird  
von 96 000 Augen  
gesehen.

Für Informationen und Buchungen:

T 044 928 56 11

[tec21@fachmedien.ch](mailto:tec21@fachmedien.ch)



**TEC21**

## Lüto|lfundScheuner

Architekten HTL SIA BSA GmbH Neustadtstrasse 7 6003 Luzern  
Telefon 041 210 64 88 Fax 041 210 64 89 [mail@luetolfundscheuner.ch](mailto:mail@luetolfundscheuner.ch)

Projektleiter/in, Architekt/in:

Für die Leitung interessanter Projekte aus Wettbewerbserfolgen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n Architekten/in. Erfahrung in der Bearbeitung anspruchsvoller Projekte in der Schweiz und ein Hochschulabschluss werden für diese Aufgabe vorausgesetzt. Als Grundlage für eine gute Zusammenarbeit erwarten wir eine sorgfältige Arbeitsweise, Engagement und das Interesse an innovativer Baukultur. Sie verfügen über sehr gute Deutschkenntnisse und sind vertraut mit VectorWorks. Wir bieten Ihnen ein kreatives Arbeitsklima sowie faire und zeitgemässe Arbeitsbedingungen. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen oder eine persönliche Kontaktaufnahme.

[www.stellen.stadtluuzern.ch](http://www.stellen.stadtluuzern.ch)

### Stadt Luzern

Die Dienstabteilung **Städtebau** unterstützt die qualitätsvolle bauliche Entwicklung der Stadt Luzern. Das Baubewilligungsverfahren und die Qualitätssicherung in Städtebau, Architektur und die Denkmalpflege und der Kulturgüterschutz sind unsere Kernaufgaben. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen oder eine

## Architekten/Architektin

80-100%

Gerne stellen wir Ihnen diese interessante Stelle auf unserer Homepage detailliert vor:

[www.stellen.stadtluuzern.ch](http://www.stellen.stadtluuzern.ch)

espazium 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

TEC21 TRACÉS archi

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## espazium

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Zweierstrasse 100, 8003 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail katharina.schober@espazium.ch  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail hedi.knoepfel@espazium.ch  
Martin Heller, Präsident

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X; 143. Jahrgang, verbreitete  
und verkaufte Auflage: 11 316 (WEMF-beglaubigt)

### Adresse der Redaktion

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Zweierstrasse 100, Postfach, 8036 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail redaktion@tec21.ch  
www.espazium.ch/tec21

### Redaktion

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Doro Baumgartner, Redaktionssekretärin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Dr. Susanne Frank (sf), Architektur  
Philipp Funke (pf), Grafik und Layout (Praktikum)  
Claudia Hodel (ch), Grafik und Layout  
Dr. Viola John (vj), Konstruktion/nachhaltiges Bauen  
Paul Knüsel (pk), Umwelt/Energie, stv. Chefredaktor  
Franziska Quandt (fq), Architektur  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Hella Schindel (hs), Architektur/Innenarchitektur  
Antonio Sedda (as), Wettbewerbstabelle  
Peter Seitz (ps), Bauingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (alw), Leitung Grafik

E-Mail-Adressen der Redaktionsmitglieder:  
Vorname.Nachname@tec21.ch

### TEC21 online

www.espazium.ch/tec21  
www.haugedaechtnis.ethz.ch

### Korrespondenten

Charles von Büren, Bautechnik/Design,  
bureau.cvb@bluewin.ch  
Lukas Denzler, Umwelt/natürliche Ressourcen,  
lukas.denzler@bluewin.ch  
Thomas Ekwall, Bauingenieurwesen,  
info@tekwall.ch  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschafts-  
architektur, hj.gadiant@bluewin.ch  
Clementine Hegner-van Rooden,  
Bauingenieurwesen, clementine@vanrooden.com  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net  
Marko Sauer, Architektur, info@architxt.ch  
Markus Schmid, Bauingenieurwesen,  
mactec21@gmail.com

### Redaktion SIA-Seiten

Mike Siering, Frank Peter Jäger, Rahel Uster,  
Barbara Ehrensperger, Susanne Schnell;  
SIA, Selnastrasse 16, Postfach, 8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15  
E-Mail Vorname.Nachname@sia.ch

### HLK-Beratung

Rüdiger Külpmann, Horw, Gebäudetechnik

### Grafisches Konzept

Raffinerie AG für Gestaltung, Zürich

### Inserate

Fachmedien, Zürichsee Werbe AG  
Seestrasse 86, 8712 Stäfa  
Telefon 044 928 56 11, Fax 044 928 56 00  
info@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch

### Druck

Stämpfli AG, Bern

### Einzelbestellungen

Stämpfli AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnement@staempfli.com, Fr. 12.– | Euro 8.–  
(ohne Porto)

### Abonnementspreise

www.espazium.ch

### Abonnements

SIA-Mitglieder  
Adressänderungen: SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnement@staempfli.com

### Trägervereine

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein,  
SIA – www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen  
der Autoren und der Redaktion.  
Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender  
Ingenieur-Unternehmungen, usic – www.usic.ch

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und  
Absolventen der ETH Zürich – www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA – www.bsa-fas.ch

Fondation ACUBE –

www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,  
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt  
eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

# Bau + Energie Messe

[bau-energie.ch](http://bau-energie.ch)

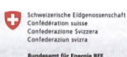
## 30% Rabatt auf Online-Ticket

Gutschein Code: PME-GJTF  
einlösbar unter  
[www.baumesse-bern.ch](http://www.baumesse-bern.ch)

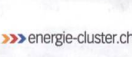
# Messe mit Kongress für Fachleute und Private 21. – 24. September 2017 BERNEXPO, Bern

- Energieeffizientes Bauen und Modernisieren
- Erneuerbare Energien, Holzbau
- Solarthermie, Photovoltaik, Wärmepumpen, Speicher
- Gebäudetechnik, Lüftung, Wärmedämmung
- Digitales Planen und Bauen
- Think Earth! – Bauen mit Lehm
- Beraterstrasse der Kantone
- Passivhausstrasse
- Rund 30 Veranstaltungen

Träger



Partner



Parallelmesse

